

# I. Disposicions generals

## MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

**4526** *REIAL DECRET 218/1999, de 5 de febrer, pel qual s'estableixen les condicions sanitàries de producció i comercialització amb països tercers de carn fresca, productes carnis i altres determinats productes d'origen animal.* («BOE» 47, de 24-2-1999.)

L'aprovació del Reial decret 147/1993, de 29 de gener, pel qual s'estableixen les condicions sanitàries de producció i comercialització de carn fresca, com també el Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre, pel qual s'estableixen les condicions sanitàries de producció i comercialització de productes carnis i d'altres determinats productes d'origen animal, van constituir la incorporació al nostre ordenament nacional de la Directiva 64/433/CEE, relativa a les condicions sanitàries de producció i comercialització de carn fresca, modificada per la Directiva 91/497/CEE, de 29 de juliol, i de la 77/99/CEE, relativa a problemes sanitaris en matèria de producció i comercialització de productes carnis i d'altres determinats productes d'origen animal, modificada per la Directiva 92/5/CEE, de 10 de febrer, respectivament, i han suposat la unificació de les normes sanitàries per a la producció i la comercialització de carn fresca, productes carnis i altres productes d'origen animal, tant en el territori nacional com en la resta de la Unió Europea.

Així mateix, aquesta normativa en matèria de carn es va completar amb els reials decrets 1543/1994, de 8 de juliol, pel qual s'estableixen els requisits sanitaris i de policia sanitària aplicables a la producció i a la comercialització de carn de conill domèstic i de caça de granja; 2044/1994, de 14 d'octubre, pel qual s'estableixen les condicions sanitàries i de sanitat animal aplicables al sacrifici d'animals de caça silvestre i a la producció i la comercialització de la seva carn, i 2087/1994, de 20 d'octubre, pel qual s'estableixen les condicions de producció i comercialització de carn fresca d'ocells de corral, que van suposar la incorporació a la normativa nacional de les directives 91/495/CEE, de 27 de novembre de 1990, relativa a problemes sanitaris i de policia sanitària en matèria de producció i posada en el mercat de carn de conill i de caça de cria; 92/45/CEE, de 16 de juny, sobre problemes sanitaris i de policia sanitària relatius a la caça d'animals silvestres i a la comercialització de carn de caça silvestre, i 92/116/CEE, de 17 de desembre, per la qual es modifica i s'actualitza la Directiva 71/118/CEE relativa a problemes sanitaris en matèria d'intercanvis de carn fresca d'ocells de corral, respectivament.

Per tenir en compte aquestes modificacions i atès que no es poden concedir, ni s'han de donar, condicions més favorables als productes procedents de països que no pertanyen a la Unió Europea que als elaborats i comer-

cialitzats en el seu àmbit, es fa necessari establir les noves disposicions, en matèria sanitària, aplicables a la importació de carn fresca i productes carnis dels països tercers, de conformitat amb el que estableixen les directives 72/462/CEE, de 12 de desembre, com també les seves modificacions corresponents, entre altres les introduïdes per la Directiva 89/227/CEE, de 21 de març, relatives a problemes sanitaris i de policia sanitària referent a la importació d'animals de les espècies bovina, porcina, ovina i cabrum, de carn fresca i de productes carnis procedents de països tercers, que van ser incorporades a la legislació espanyola, inicialment, mitjançant el Reial decret 1728/1987, de 23 de desembre, pel que fa a les condicions sanitàries, i en els aspectes de sanitat animal, mitjançant els reials decrets 110/1990, de 26 de gener; 1066/1990, de 27 de juliol, i 646/1992, de 12 de juny, pels quals s'estableixen els requisits de sanitat animal aplicables a la carn i als productes carnis procedents de països tercers.

Així mateix, també cal recollir en aquesta norma els aspectes sanitaris que preveu la Directiva 92/118/CEE del Consell, de 17 de desembre, per la qual s'estableixen les condicions de policia sanitària i sanitàries aplicables als intercanvis i a les importacions en la Comunitat de productes no sotmesos, respecte a les condicions, a les normatives comunitàries específiques a què es refereix el capítol I de l'annex A de la Directiva 89/662/CEE i, pel que fa als patògens, de la Directiva 90/425/CEE, incorporada mitjançant el Reial decret 2551/1994, de 29 de desembre, pel que fa a altres determinats productes d'origen animal i de productes carnis elaborats a partir de carn d'ocells de corral, de carn de conill domèstic, de caça de granja o de caça silvestre i la Decisió de la Comissió 97/41/CE, de 18 de desembre de 1996, per la qual s'estableixen les condicions sanitàries i el certificat d'inspecció veterinària per a la importació de productes carnis obtinguts de carn d'ocells de corral, de caça de cria, de caça salvatge i de conill procedents de països tercers, amb la finalitat d'incloure en un sol text totes les exigències sanitàries aplicables a aquests productes.

D'altra banda, s'incorporen les disposicions que preveu la Directiva del Consell 96/91/CE, de 17 de desembre, per la qual es modifica la Directiva 72/462/CEE, de 12 de desembre, relativa a problemes sanitaris i de policia sanitària de les espècies bovina, porcina, ovina i cabrum, de carn fresca i productes a base de carn procedents de països tercers.

Alhora, també s'ha de preveure la possibilitat d'exportar carn fresca, productes carnis i altres productes d'origen animal als països que no pertanyen a la Unió Europea, com també les condicions en què s'ha de fer.

Per tot això s'han recopilat, en un text únic, les condicions sanitàries aplicables a la importació de carn fresca, productes carnis i altres productes d'origen animal de països tercers i a les pautes generals per a l'exportació d'aquests productes als països esmentats previstes anteriorment en el Reial decret 1728/1987, de 23 de desembre, pel qual s'aproven les normes tecnicosanitàries que

regulen les prescripcions exigibles per al comerç intra-comunitari i la importació de països tercers de carn fresca, com també les que han de complir els escorxadors, les sales d'espèdaçament i els magatzems frigorífics autoritzats per a aquest comerç, modificat pel Reial decret 467/1990, de 6 d'abril; en l'annex B del Reial decret 646/1992, de 12 de juny, pel qual s'estableixen els requisits de sanitat animal aplicables als productes carnis importats de països tercers; en el Reial decret 171/1989, de 3 de febrer, pel qual s'estableixen normes per a la importació de carn fresca destinada a les illes Canàries, i les parts corresponents dels reials decrets 379/1984, de 25 de gener, pel qual s'aprova la reglamentació tecnicosanitària d'indústries, magatzems a l'engròs i envasadors de productes i derivats carnis elaborats i dels establiments de comerç al detall de la carn i productes elaborats; 1011/1981, de 10 d'abril, pel qual s'aprova la reglamentació tecnicosanitària per a l'elaboració, la circulació i el comerç de greixos comestibles (animals, vegetals i anhidres), margarines, minarines i preparats greixosos, modificat pels reials decrets 3141/1982, de 12 de novembre, i 1356/1991, de 13 de setembre, en tot el que es refereix a greixos animals fosos, i el títol novè del Reial decret 512/1977, de 8 de febrer, pel qual s'aprova la reglamentació tecnicosanitària per a l'elaboració, la circulació i el comerç de plats preparats (precuinats i cuinats), per tal d'establir la claredat necessària que ha de tenir qualsevol regulació per als que en són afectats i evitar la dispersió en diverses normes.

Aquest Reial decret es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1.10a i 16a de la Constitució i en virtut del que estableix l'article 38 de la Llei 14/1986, de 25 d'abril, general de sanitat, que estableixen la competència exclusiva i plena de l'Estat en matèria de comerç i sanitat exteriors.

En la tramitació d'aquesta disposició s'ha complert el tràmit d'audiència dels sectors afectats. També ha emès l'informe preceptiu la Comissió Interministerial per a l'Ordenació Alimentària.

En virtut d'això, a proposta dels ministres de Sanitat i Consum, d'Economia i Hisenda, d'Indústria i Energia i d'Agricultura, Pesca i Alimentació, amb l'aprovació prèvia del ministre d'Administracions Públiques, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 5 de febrer de 1999,

## DISPOSO:

### CAPÍTOL I

#### Condicions generals

##### Article 1. Àmbit d'aplicació.

Sens perjudici dels acords entre la Comunitat Europea i països tercers sobre mesures sanitàries aplicables al comerç d'animals vius i productes animals, aquest Reial decret estableix les condicions sanitàries aplicables a la producció i la comercialització, amb països tercers, dels següents productes destinats al consum humà:

1. Carn fresca d'animals domèstics de les espècies bovina (incloses les espècies «*Bubalus bubalis*» i «*Bison bison*»), porcina, ovina i cabrum, com també de solípedes domèstics.

2. Productes carnis obtinguts a partir de carn fresca de les espècies bovina (incloses les espècies «*Bubalus bubalis*» i «*Bison bison*»), porcina, ovina i cabrum, com també de solípedes domèstics, ocells de corral, conills domèstics, caça de granja i caça silvestre, inclosos els

plats cuinats carnis i els productes carnis amb un contingut mínim de carn.

3. Altres determinats productes d'origen animal: els extrems de carn, els greixos animals fosos obtinguts per extracció de carn, inclosos els ossos, i destinats al consum humà, els llardons, les farines de carn, les cotnes de porc en pols, la sang salada, la sang assecada, el plasma sanguini salat o assecat i els estòmacs, les veixigues i les tripes rentats, salats o assecats i/o tractats amb calor.

##### Article 2. Definicions.

A efectes d'aquest Reial decret, s'entén per:

1. Veterinari oficial: el veterinari designat pel Ministeri de Sanitat i Consum, per controlar les importacions, o per l'autoritat competent, per controlar la producció dels productes que s'exporten que preveu aquest Reial decret i el veterinari designat per l'autoritat central competent del país tercer exportador.

2. País destinatari: l'Estat membre de destinació al qual són expedits la carn fresca, els productes carnis o els altres productes d'origen animal, procedents d'un país tercer, o el país tercer de destinació al qual són expedits la carn, els productes carnis o els altres productes d'origen animal, procedents del Regne d'Espanya.

3. País tercer: el país al qual no li són aplicables les normatives sanitàries sobre producció i comercialització de carn fresca, productes carnis i altres determinats productes d'origen animal que regeixen en l'àmbit de la Unió Europea.

4. Exportació: l'enviament a països tercers des del territori espanyol de carn fresca, productes carnis i altres productes d'origen animal.

5. Importació: la introducció en el territori espanyol de carn fresca, productes carnis i altres productes d'origen animal procedents directament de països tercers.

6. Mostra comercial: una porció sense valor comercial, presa en nom del propietari o del responsable d'un establiment, que sigui representativa d'una producció concreta de productes d'origen animal d'aquest establiment o que constitueixi un model d'un producte d'origen animal que s'hagi previst d'obtenir o fabricar i que, per examinar-lo posteriorment, ha de portar la indicació del tipus de producte, la composició i l'espècie animal de què s'ha obtingut.

També s'han d'aplicar les definicions que consten en l'article 2 dels reials decrets 147/1993, de 29 de gener, pel qual s'estableixen les condicions sanitàries de producció i comercialització de carn fresca; 1904/1993, de 29 d'octubre, pel qual s'estableixen les condicions sanitàries de producció i comercialització de productes carnis i d'altres determinats productes d'origen animal; 1543/1994, de 8 de juliol, pel qual s'estableixen els requisits sanitaris i de policia sanitària aplicables a la producció i a la comercialització de carn de conill domèstic i de caça de granja; 2044/1994, de 14 d'octubre, pel qual s'estableixen les condicions sanitàries i de sanitat animal aplicables al sacrifici d'animals de caça silvestre i a la producció i comercialització de la seva carn; 2087/1994, de 20 d'octubre, pel qual s'estableixen les condicions sanitàries de producció i comercialització de carn fresca d'ocells de corral, i 2022/1993, de 19 de novembre, pel qual s'estableixen els controls veterinaris aplicables als productes que s'introdueixin en el territori nacional procedents de països que no pertanyen a la Comunitat Europea.

Article 3. *Excepcions d'aplicabilitat.*

Aquest Reial decret no s'aplica a:

1. La carn fresca, els productes carnis diferents dels que preveu l'apartat 4 i els altres productes d'origen animal que formin part de l'equipatge personal de viatgers i destinats al seu propi consum, en la mesura que la quantitat transportada no superi 1 quilogram per persona i sempre que els productes procedeixin d'un país que consti en les llistes comunitàries de països autoritzats i no n'estiguin prohibides les importacions des d'aquest país per motius de salut pública o de sanitat animal.

2. La carn fresca, els productes carnis diferents dels que preveu l'apartat 4 i els altres productes d'origen animal que siguin objecte de petits enviaments dirigits a particulars, sempre que es tracti d'importacions desproveïdes de qualsevol caràcter comercial, en la mesura que la quantitat enviada no superi 1 quilogram i sempre que els productes procedeixin d'un país que consti en les llistes comunitàries de països autoritzats i des dels quals no n'estiguin prohibides les importacions per motiu de salut pública o de sanitat animal.

3. La carn fresca, els productes carnis i els altres productes d'origen animal que es trobin, en concepte de proveïment del personal i dels passatgers, a bord de mitjans de transport que efectuïn desplaçaments internacionals. Aquesta carn i aquests productes, com també les seves deixalles i les de les cuines, quan procedeixin de països tercers, s'han de destruir en el moment de la descàrrega. No obstant això, no és preceptiu destruir-los si la carn i els productes es traslladen, directament o després d'haver passat el control duaner corresponent, d'aquell mitjà de transport a un altre d'internacional.

4. Els productes carnis continguts en envasos tancats hermèticament i que hagin estat sotmesos a un tractament tèrmic, de manera que el seu valor  $F_0$  sigui igual o superior a 3, en la mesura que la quantitat transportada no superi 1 quilogram per persona, continguts en l'equipatge personal dels viatgers i destinats al seu consum personal, o bé siguin petits enviaments adreçats a particulars, sempre que es tracti d'importacions desproveïdes de qualsevol caràcter comercial.

5. La carn fresca, els productes carnis i els altres productes d'origen animal introduïts, amb una autorització nacional expressa, emesa prèviament, per a altres usos que no siguin els de l'alimentació humana, als quals els són aplicables les normes corresponents segons la seva destinació.

6. La carn fresca, els productes carnis i els altres productes d'origen animal destinats a exposicions o a estudis particulars o anàlisis, que requereixen una autorització nacional expressa emesa prèviament a la seva importació. En tot cas, una vegada finalitzada l'exposició o els estudis particulars, o efectuades les anàlisis corresponents, s'ha de procedir a la destrucció d'aquesta carn o aquests productes i les seves restes o a la reexportació al país tercer d'origen.

7. La carn fresca, els productes carnis i els altres productes d'origen animal introduïts, amb l'autorització prèvia nacional expressa, destinats exclusivament al proveïment d'organitzacions internacionals i/o forces armades estacionades en el territori nacional però sota una altra bandera. La carn fresca, els productes carnis i els altres productes d'origen animal han de procedir de països tercers inclosos en les llistes de països que poden introduir carn fresca o productes carnis a la Unió Europea.

## CAPÍTOL II

## Importacions

Article 4. *Condicions dels països tercers.*

1. La importació de carn fresca, de productes carnis i d'altres productes d'origen animal procedents de països tercers o d'una part d'un país tercer queda condicionada a:

a) L'estat sanitari de la ramaderia del país en qüestió, en particular pel que fa a malalties exòtiques dels animals i a la situació sanitària del medi ambient susceptible de comprometre la salut de la població i de la ramaderia.

b) La xarxa d'informació ràpida en cas d'aparició de malalties transmissibles en els animals, principalment les que s'esmenten en les llistes A i B de l'Oficina Internacional d'Epizooties (OIE).

c) La legislació relativa a la prevenció i la lluita contra les malalties transmissibles dels animals.

d) L'estructura dels serveis veterinaris.

e) La legislació relativa a la utilització de determinades substàncies, principalment referent a la prohibició, autorització, distribució, comercialització i a les normes sobre l'administració i el control.

2. En el cas dels productes carnis i d'altres productes d'origen animal cal tenir en compte, principalment, les garanties que ofereix el país d'origen en matèria de salut pública i de sanitat animal.

3. Els països o les parts d'aquests països dels quals s'autoritzi la importació de carn fresca i de productes carnis obtinguts a partir de carn fresca de les espècies bovina (incloent-hi les espècies «Bubalus bubalis» i «Bison bison»), porcina, ovina i cabrum, com també de solípedes domèstics, de productes carnis obtinguts a partir de carn fresca d'ocells de corral, conills domèstics, caça de granja i caça silvestre i de greixos fosos i llard destinat al consum humà, són els que consten a l'annex I d'aquest Reial decret.

4. Els països tercers dels quals es poden importar els altres productes d'origen animal previstos en aquesta norma i no inclosos en regulacions comunitàries específiques són els autoritzats pels ministeris de Sanitat i Consum i d'Agricultura, Pesca i Alimentació, mentre no siguin aprovats expressament per la Comissió Europea i es publiquin en el «Diari Oficial de les Comunitats Europees» (DOCE).

5. No obstant això, i amb independència de les condicions de sanitat animal, s'autoritza la importació de productes carnis procedents d'un país tercer o d'una part d'un país tercer que consti en l'apartat «productes carnis» de la llista que consta en la Decisió del Consell 79/542/CEE, de 21 de desembre, com també en les seves modificacions, però dels quals s'ha prohibit la importació de carn fresca de l'espècie de què es tracti, sempre que aquests productes compleixin els requisits següents:

a) Procedeixin d'un establiment que compleixi les condicions generals d'autorització i tingui una autorització específica per a aquesta mena de producció.

b) S'hagin obtingut a partir de carn fresca o amb carn fresca que compleixi el que disposa aquest Reial decret o amb carn procedent del país de fabricació, que ha de:

1r Complir els requisits de sanitat animal que la Comissió Europea estableixi per a cada cas particular.

2n Procedir d'un escorxador especialment autoritzat per al subministrament de carn a l'establiment previst en el paràgraf a).



3r Estar proveïdes d'un segell especial que ha de determinar la Comissió Europea.

c) S'han de sotmetre a un tractament tèrmic, en un recipient tancat hermèticament, de manera que s'obtingui un valor  $F_0$  igual o superior a 3,00, o altres tractaments dels que preveu la part IV de l'annex de la Decisió de la Comissió 97/222/CE, de 28 de febrer, o les seves modificacions, en funció de la situació zoonosològica del país exportador.

#### Article 5. *Condicions dels establiments.*

1. L'autorització dels escorxadors, les sales d'espedaçament, els establiments elaboradors de productes carnis o d'altres determinats productes d'origen animal i magatzems frigorífics situats fora d'algun dels establiments abans esmentats, a partir dels quals es pot importar carn fresca, productes carnis i altres determinats productes d'origen animal, està subjecta a les condicions següents:

a) L'establiment ha d'estar situat en un país tercer o en una part d'un país tercer que estigui autoritzat d'acord amb el que disposa l'article 4 anterior.

b) El país tercer ha d'oferir garanties sanitàries pel que fa al compliment de les disposicions que preveu aquest Reial decret.

c) S'han d'oferir garanties, relatives a les disposicions reglamentàries vigents en el país tercer, pel que fa a l'administració o als nivells màxims admissibles d'aquelles substàncies que puguin afectar la salubritat de la carn, dels productes carnis i dels altres productes d'origen animal.

d) En el cas de la carn fresca, ha de complir, en cada cas particular, les disposicions d'aquest Reial decret i les de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener.

No obstant això, d'acord amb la normativa comunitària prevista a aquest efecte, es poden establir derogacions específiques pel que fa als locals on es transformen les tripes, es netegen i es preparen les despulles, i s'emmagatzemen cuirs, banyes, peülles i cerres de porcí, com també pel que fa a la recerca de cisticercosi en porcí, de borm en solípedes i de triquina en la carn fresca de porcins i èquids, sempre que el país tercer interessat aportï garanties sanitàries similars i s'estableixin, mitjançant el procediment comunitari previst, condicions sanitàries almenys equivalents.

Així mateix, mitjançant el mateix procediment comunitari, es poden exigir garanties particulars pel que fa a la qualitat de l'aigua potable utilitzada per un establiment i a la vigilància mèdica del personal encarregat del treball i de la manipulació de la carn fresca.

e) En el cas dels productes carnis, han de complir, en cada cas particular, les disposicions d'aquest Reial decret i les disposicions pertinents dels annexos A i B del Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre.

f) En el cas dels altres productes d'origen animal, han de complir, en cada cas particulars, les disposicions d'aquest Reial decret i les de l'annex A, les parts que li siguin aplicables de l'annex B, i l'annex C del Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre.

2. Perquè els escorxadors, les sales d'espedaçament, els establiments elaboradors de productes carnis o altres determinats productes d'origen animal i els magatzems frigorífics situats fora d'algun dels establiments abans esmentats figurin en la llista o les llistes d'establiments a partir dels quals es poden importar cap al territori nacional carn fresca, productes carnis i altres determinats productes d'origen animal, elaborats d'acord amb el procediment que preveu la normativa comuni-

tària, han d'estar situats en països tercers o en una part dels països tercers que constin en les llistes esmentades en l'article 4 d'aquest Reial decret i que hagin estat autoritzats oficialment per a l'exportació cap a la Unió Europea per les autoritats competents del país tercer, sobre les bases següents:

a) En el cas de la carn fresca, han de complir, en cada cas particular, les disposicions de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener, i, en el cas dels productes carnis, han de complir, en cada cas particular, les disposicions pertinents dels annexos A i B del Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre.

b) En el cas dels altres productes d'origen animal, han de complir, en cada cas particular, les disposicions de l'annex A, les parts que li siguin aplicables de l'annex B, i l'annex C del Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre.

c) Hi ha d'haver una vigilància permanent dels establiments feta per un veterinari oficial del país tercer.

3. La llista o les llistes d'escorxadors, sales d'espedaçament i magatzems frigorífics dels quals es pot autoritzar la importació de carn fresca, dels establiments dels quals es pot autoritzar la importació de productes carnis de les espècies bovina, porcina, ovina, cabrum i d'èquids, i dels establiments dels quals es pot autoritzar la importació de productes carnis preparats a partir de carn d'ocells de corral, i/o carn de caça silvestre i/o carn de caça de cria i/o conill són les que indica l'annex II d'aquest Reial decret.

4. La llista dels establiments de carn fresca i d'altres determinats productes d'origen animal, no regulats per una normativa comunitària específica i dels quals es pot autoritzar la importació dels productes que s'hi elaboren, l'ha de fer el Ministeri de Sanitat i Consum, d'acord amb el d'Agricultura, Pesca i Alimentació, mentre no sigui establert per la Comissió Europea i es publiqui en el «Diari Oficial de les Comunitats Europees».

#### Article 6. *Condicions de la carn fresca.*

A més de les condicions que preveu l'article 10 del Reial decret 110/1990, de 26 de gener, pel qual s'estableixen les condicions de sanitat animal que ha de complir la carn fresca destinada al comerç intracomunitari i la importació de països tercers, s'autoritza la importació de:

1. Carn fresca presentada en còrpores i eventualment dividida en mitges còrpores per als porcins i mitges còrpores o a quarts per als bovins i solípedes, sempre que sigui possible reconstruir la còrpora de cada animal, quan compleixi les condicions següents:

a) S'obtingui d'un escorxador que consti a la llista establerta d'acord amb el que disposa l'article 5 d'aquesta disposició.

b) Procedeixi d'un animal d'escorxador sotmès a una inspecció «ante mortem», de conformitat amb el que disposa el capítol VI de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener, feta per un veterinari oficial.

c) Hagi estat tractada en condicions d'higiene, d'acord amb el que disposen els capítols V i VII de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener.

d) Hagi estat sotmesa a una inspecció «post mortem», d'acord amb les indicacions del capítol VIII de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener, feta sota la responsabilitat i el control directe d'un veterinari oficial i no presenti cap alteració, llevat de lesions traumàtiques produïdes poc temps abans del sacrifici, malformacions o alteracions localitzades, sempre que s'hagi comprovat, si cal mitjançant un examen de laboratori

adequat, que aquestes lesions, malformacions o alteracions no converteixen la còrpora i les despulles corresponents en no aptes per al consum humà.

e) Estigui proveïda de la marca d'inspecció veterinària, que respongui a les exigències del capítol XI de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener, llevat de les sigles, les lletres i els números previstos per a la identificació dels establiments nacionals, que s'han de substituir pel codi ISO o pel nom del país tercer d'origen en la part superior, juntament amb el número d'autorització veterinària de l'establiment expedidor situat en el centre. S'han de suprimir les sigles de la Comunitat Europea.

f) S'emmagatzemi, després que es faci la inspecció «post mortem», en condicions d'higiene satisfactòries, d'acord amb el que disposa el capítol XIV de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener.

g) Es transporti complint el que disposa el capítol XV de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener, i sigui manipulada en condicions adequades d'higiene.

El veterinari oficial pot ser ajudat per assistents, sota la seva responsabilitat, per fer la inspecció «post mortem» que preveu el paràgraf d) anterior, verificar l'estat de les condicions d'higiene d'acord amb el que disposa el paràgraf c) anterior i per controlar el compliment de les prescripcions d'emmagatzemament d'acord amb el que disposa el paràgraf f) anterior. Aquests assistents han de:

1r Ser designats per l'autoritat central competent del país expedidor, d'acord amb les disposicions vigents.

2n Tenir una formació apropiada.

3r Tenir un estatus que garanteixi la seva independència dels responsables de l'establiment.

4t No tenir cap poder de decisió en el resultat final sobre la salubritat de la carn.

2. Mitges còrpores, mitges còrpores espedaçades en tres peces com a màxim, de quarts separats o de despulles, procedents d'escorxadors designats específicament per a aquest fi, sempre que satisfacin les condicions de l'apartat 1.

3. Trossos més petits que els quarts o de carn espedaçada o de despulles o de fetges sencers o tallats, procedents d'una sala d'espedaçament que consti a la llista que estableix l'article 5 d'aquesta disposició. Aquesta carn, amb independència de complir les condicions de l'apartat 1, ha de:

a) Ser espedaçada i obtinguda d'acord amb el que disposa el capítol XI de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener.

b) Ser sotmesa al control fet per un veterinari oficial, d'acord amb les disposicions del capítol X de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener.

c) Ser embalada d'acord amb el que disposa el capítol XII del Reial decret 147/1993, de 29 de gener.

d) Pel que fa a la carn d'equids, ha de ser sotmesa a controls en el punt d'entrada, en relació amb l'existència de restriccions eventuais quant a la seva utilització.

4. Llengües, músculs masseters i cervells de bovins, sempre que compleixin les exigències de l'apartat 1 i les dels paràgrafs c) i d) de l'apartat 3 d'aquest article i no estiguin sotmesos a cap restricció.

5. Carn espedaçada en calent, feta en determinades condicions particulars, tal com preveu el paràgraf f) de l'apartat 46 de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener, i sempre que es faci en establiments específicament autoritzats, d'acord amb el procediment comunitari previst a aquest efecte, per poder dur a terme aquesta tasca.

## Article 7. *Prohibicions.*

Es prohibeix la importació de:

1. Carn fresca procedent de verros i porcs criptòrids.

2. Carn fresca:

a) Procedent d'animals als quals s'han administrat substàncies prohibides, especificades en el Reial decret 1373/1997, de 29 d'agost, pel qual es prohibeix utilitzar determinades substàncies d'efecte hormonal i tirostàtic i substàncies beta-agonistes d'ús en la cria de bestiar.

b) Que contingui residus de certes substàncies autoritzades, de conformitat amb les excepcions previstes en els articles 3 i 4 del Reial decret 1373/1997, de 29 d'agost; residus de medicaments antibiòtics, de pesticides o d'altres substàncies nocives, que puguin fer eventualment perillós o nociu per a la salut humana el consum de la carn fresca, en la mesura que aquests residus sobrepassin els límits de tolerància que fixa la normativa comunitària.

3. Carn fresca tractada amb radiacions ionitzants o ultraviolades, com també la carn fresca procedent d'animals als quals s'hagi administrat ablanidors o altres productes susceptibles d'alterar la composició o els caràcters organolèptics d'aquesta carn.

4. Carn fresca marcada amb colorants que no siguin els que estableix l'apartat 58 del capítol XI, annex I, del Reial decret 147/1993, de 29 de gener.

5. Carn fresca procedent d'animals en què s'hagi comprovat qualsevol forma de tuberculosi i la carn fresca d'animals en què, després del sacrifici, es constati la presència de tuberculosi o la presència d'un o diversos «*Cysticercus bovis*» o «*Cysticercus cellulosae*» vius o morts, o la presència de triquines en animals de les espècies porcina i equina.

6. Carn procedent d'animals sacrificats massa joves.

7. Les parts de les còrpores o despulles amb lesions traumàtiques ocasionades pot temps abans del sacrifici, amb malformacions, amb contaminacions o alteracions localitzades, llevat que s'hagi comprovat, mitjançant exàmens de laboratori, que totes aquestes lesions no impedeixen que la còrpora i les despulles siguin aptes per al consum humà.

8. La sang fresca d'ungulats domèstics destinada al consum humà.

9. La carn picada, llevat de la ultracongelada, i la carn separada mecànicament.

10. Els caps dels bovins, com també una part de la seva musculatura i altres teixits del cap, llevat de la llengua, els músculs messeters i els cervells.

## Article 8. *Requisits especials.*

La carn fresca d'animals domèstics de les espècies porcina i equina procedent de països tercers ha d'haver estat sotmesa, en l'escorxador d'origen, a un examen de detecció de triquines, efectuat sota el control i la responsabilitat del veterinari oficial de l'establiment, o a un tractament per fred d'acord amb el que disposa l'Ordre del Ministeri de la Presidència de 17 de gener de 1996, sobre detecció de triquines en la carn fresca procedent d'animals domèstics de les espècies porcina i equina («Butlletí Oficial de l'Estat» número 22, de 25 de gener de 1996).

**Article 9. Condicions dels productes carnis i altres productes d'origen animal.**

S'autoritza la importació de productes carnis i altres productes d'origen animal quan compleixin les condicions següents:

1. S'hagin obtingut en establiments autoritzats específicament per a aquesta mena de producció d'acord amb el que disposa l'article 5 d'aquest Reial decret.

2. S'hagin elaborat a partir de o amb:

a) Carn fresca de les espècies bovina (incloses les espècies «*Bubalus bubalis*» i «*Bison bison*»), porcina, ovina, cabrum i solípedes domèstics, que compleixi les condicions següents:

1r S'hagi obtingut en establiments autoritzats d'acord amb el que disposa l'article 5 d'aquest Reial decret.

2n Satisfaci les condicions que preveuen els articles 6 i 8 d'aquest Reial decret o, si s'escau, l'apartat 5 de l'article 4 d'aquest Reial decret.

3r Es transporti i s'emmagatzemi fins al moment de la seva elaboració d'acord amb el que disposen els capítols XIV i XV de l'annex I del Reial decret 147/1993, de 29 de gener.

b) Carn fresca d'ocells de corral, carn fresca de conill, carn de caça de granja i carn de caça silvestre, quan compleixi el que disposa el capítol I de l'annex II del Reial decret 2551/1994, de 29 de desembre, modificat en darrer lloc pel Reial decret 74/1998, de 23 de gener.

3. Quan els productes carnis o els altres productes d'origen animal s'obtinguin a partir de carn fresca originària d'un Estat membre de la Unió Europea, a més de les condicions de sanitat animal exigibles, aquesta carn ha de:

1r Ser conduïda, sota control veterinari, a l'establiment de transformació autoritzat del país tercer, directament o després d'haver estat emmagatzemada en un magatzem frigorífic autoritzat.

2n Ser objecte de control per part d'un veterinari oficial del país tercer de destinació, per garantir que continua sent apta per ser objecte d'un tractament d'acord amb el que estipula el Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre.

4. Responguin a les condicions generals establertes en el Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre, i en particular:

a) Se sotmetin a un procés físic o químic, com ara l'escalfament, el fumatge, la saladura, l'adobament, la salaó, l'assecament o una combinació d'aquests, destinat a prolongar la conservació de la carn o els productes d'origen animal, associats amb altres productes alimentaris o no.

b) Se sotmetin a un control fet per un veterinari oficial o pel servei competent encarregat del control dels altres determinats productes d'origen animal, del país tercer, d'acord amb el que disposa el capítol IV de l'annex B del Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre, o el capítol VIII de l'annex B del mateix Reial decret en cas que es tracti de productes carnis pasteuritzats o esterilitzats continguts en recipients tancats hermèticament.

Per fer aquests controls el veterinari oficial o el servei competent del país tercer, encarregat del control dels productes carnis i els altres determinats productes d'origen animal, pot ser ajudat per auxiliars, sota la seva responsabilitat, que han de:

1r Ser designats per l'autoritat central competent del país exportador, d'acord amb les disposicions vigents en aquest país.

2n Tenir una formació adequada.

3r Tenir un estatut que garanteixi la seva independència dels responsables de l'establiment.

4t No tenir cap poder de decisió en el resultat final del control de salubritat.

5. S'hagin envasat i/o embalat d'acord amb el que disposa el capítol V de l'annex B del Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre.

6. Estiguin proveïts d'una marca de salubritat que respongui als requisits que preveu l'apartat 4, paràgraf a), del capítol VI de l'annex B del Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre, llevat de les sigles, lletres i números previstos per a la identificació dels establiments nacionals que s'han de reemplaçar, en la seva part superior, per la referència del codi ISO o el nom del país tercer d'origen, acompanyat en el centre del número d'autorització veterinària de l'establiment expedidor. També s'han de suprimir de la part inferior les sigles de la Comunitat Europea.

7. S'emmagatzemin i es transportin cap a Espanya en condicions higièniques adequades, d'acord amb el que estableix el capítol VII de l'annex B del Reial decret 1904/1993, de 29 d'octubre, per als productes carnis, o l'annex C del mateix Reial decret per als altres productes d'origen animal, i siguin manipulats en condicions higièniques satisfactòries. Per als productes carnis i els altres productes d'origen animal que no es puguin conservar a temperatura ambient, el fabricant ha d'indicar sobre l'embalatge les temperatures màximes admissibles d'emmagatzemament i transport, de manera visible i fàcilment llegible. En tot cas, s'ha d'indicar la data de durada mínima.

8. No hagin estat sotmesos a radiacions ionitzants.

**Article 10. Documentació i control en destinació.**

1. La carn fresca, els productes carnis i els altres productes d'origen animal procedents de països tercers han d'anar acompanyats, amb independència de les certificacions en matèria de sanitat animal que disposa la normativa específica, dels certificats d'inspecció veterinària corresponents que portin les indicacions que preveuen els models que consten com a annexos III, IV, V i VI d'aquest Reial decret, en l'exemplar original.

Cadascun d'aquests certificats ha d'estar redactat en un sol full, almenys en llengua castellana, i han de tenir un únic destinatari.

2. La carn fresca, els productes carnis i els altres productes d'origen animal procedents de països tercers, en arribar al territori nacional, han de ser sotmesos als controls que estableix el Reial decret 2022/1993, de 19 de novembre, i la normativa de desplegament, que s'han de dur a terme en els punts d'inspecció fronterers seleccionats per fer els controls veterinaris de productes procedents de països tercers que estableix la Decisió de la Comissió 97/778/CE, de 22 de juliol, o les seves modificacions.

3. La carn fresca, els productes carnis i els altres productes d'origen animal procedents de països tercers, una vegada controlats d'acord amb el que disposa el punt anterior, han d'anar acompanyats cap al país destinatari o a la seva destinació dins del territori nacional, sempre que la mercaderia es despatxi a lliure pràctica o s'introdueixi sota control duaner, del document que assenyala l'annex III de l'Ordre ministerial de 20 de gener de 1994, per la qual es fixen modalitats de control sanitari a productes de comerç exterior destinats a ús i consum humà i els recintes duaners habilitats per a la seva realització.

4. Es prohibeix la importació de carn fresca, productes carnis i altres productes d'origen animal, proce-



dents de països tercers, quan els controls efectuats en el punt d'inspecció fronterer revelin que:

a) Procedeixen d'un país tercer o d'una part del país tercer no autoritzat per la Unió Europea o, si s'escau, pels ministeris de Sanitat i Consum i d'Agricultura, Pesca i Alimentació o que aquest país tercer o una part del país tercer està sotmès a restriccions temporals o permanents per a determinades espècies animals o productes o no han estat produïts en els establiments autoritzats d'acord amb el que disposa aquest Reial decret.

b) La carn fresca, els productes carnis i els altres productes d'origen animal no són adequats per al consum humà.

c) No s'han complert les condicions que preveu aquest Reial decret o les normes que preveuen els reials decrets 147/1993, de 29 de gener, i 1904/1993, de 29 d'octubre.

d) Els certificats que acompanyen cadascuna de les partides no satisfan les condicions que preveu l'apartat 1 d'aquest article.

La destinació dels lots rebutjats s'ha de determinar d'acord amb el que disposa el Reial decret 2022/1993, de 19 de novembre.

### CAPÍTOL III

#### Exportació

##### Article 11. *Exportació.*

1. Els establiments espanyols de producció i comercialització de carn fresca, productes carnis i altres productes d'origen animal que vulguin destinar els seus productes a l'exportació, han de complir:

a) Les normes que estipulen els reials decrets 147/1993, de 29 de gener, i 1904/1993, de 29 d'octubre, respectivament, o

b) Quan s'hagi subscrit un acord amb un país tercer, que estableixi el compliment de requisits i condicions diferents del que estipulen els reials decrets esmentats en el paràgraf a), cal atènyer-se al que disposi aquest acord. Si aquests són més favorables que els que preveuen els reials decrets esmentats i s'elaboren així, s'han d'elaborar en moments diferents de la producció restant i han de portar impresa, en l'envàs i en l'embalatge, la paraula «Export» en caràcters ben visibles i inesborrables i no es poden comercialitzar ni consumir en el territori nacional o en els altres estats membres de la Unió Europea.

2. Els establiments esmentats en l'apartat 1 han d'estar autoritzats expressament per a l'exportació, mitjançant una autorització sanitària emesa per la Direcció General de Salut Pública del Ministeri de Sanitat i Consum, sense perjudici que prèviament se sol·liciti un informe de l'òrgan competent de la comunitat autònoma en què estigui ubicat l'establiment.

3. Els representants dels establiments que vulguin ser autoritzats ho han de sol·licitar a la Direcció General abans esmentada, d'acord amb el procediment que estableixen la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, i el Reial decret 1778/1994, de 5 d'agost, pel qual s'adeqüen a la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, les normes reguladores dels procediments d'atorgament, modificació i extinció d'autoritzacions.

Una vegada rebuda la sol·licitud i, si s'escau, l'informe de l'autoritat competent de la comunitat autònoma sobre el compliment dels requisits tecnosanitaris aplicables, el servei corresponent de la Direcció General abans

esmentada n'ha de fer la visita de comprovació i sobre la base dels informes i les visites efectuades, ha de concedir l'autorització als establiments, quan escaigui.

4. S'han de reconèixer, a efectes del que preveu aquest Reial decret, les actes i els registres d'inspecció, els certificats o els formularis equivalents signats pels serveis veterinaris oficials de les comunitats autònomes responsables del control dels establiments autoritzats.

5. La carn fresca, els productes carnis i els altres productes d'origen animal, destinats a l'exportació, han d'anar acompanyats del document comercial d'acompanyament i, en cas que sigui necessari i quan així ho estipuli la normativa interna del país de destinació, del certificat sanitari per a l'exportació de productes alimentaris, que preveu l'Ordre del Ministeri de Sanitat i Consum de 12 de maig de 1993 i, si s'escau, de les possibles certificacions específiques que estiguin regulades pel país tercer de destinació, que ha d'enviar la Direcció General de Salut Pública a l'autoritat competent de la comunitat autònoma on estigui ubicat l'establiment autoritzat, perquè les emplenin els serveis veterinaris oficials responsables de fer-ne el control.

6. La Direcció General de Salut Pública ha de mantenir un registre actualitzat en què han de constar els establiments autoritzats per exportar els productes que preveu aquest Reial decret, als diferents països tercers, als quals s'han de comunicar les modificacions que es produeixin en les reglamentacions tecnosanitàries que els siguin aplicables i que puguin afectar l'autorització concedida.

##### Disposició addicional única. *Caràcter de la norma.*

Aquest Reial decret es dicta en virtut de la competència exclusiva i plena que en matèria de Sanitat i de Comerç Exterior atribueixen a l'Estat l'article 149.1a, 10a i 16a de la Constitució, i l'article 38 de la Llei 14/1986, de 25 d'abril, general de sanitat.

##### Disposició transitòria única. *Excepció temporal.*

Mentre la Comissió no estableixi els certificats d'importació i les llistes d'establiments per als quals s'autoritzen les importacions d'estòmacs, veixigues i tripes rentats, salats o dessecats i/o escalfats, aquests productes es poden importar dels establiments d'elaboració, de països tercers, que hagin estat autoritzats per la Direcció General de Salut Pública del Ministeri de Sanitat i Consum, i per a això no cal que es compleixin les exigències que preveuen l'apartat 1 i el paràgraf a) 1r i 2n de l'apartat 2 de l'article 9 d'aquest Reial decret; han d'anar acompanyats dels certificats sanitaris que portin les indicacions que preveuen els models que figuren com a annexos VII i VIII.

##### Disposició derogatòria única. *Disposicions que es deroguen.*

A partir de la seva entrada en vigor queden derogades les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que disposa aquest Reial decret i en particular:

1. El Reial decret 171/1989, de 3 de febrer, pel qual s'estableixen normes per a la importació de carn fresca amb destinació a les illes Canàries.

2. El Reial decret 1728/1987, de 23 de desembre, pel qual s'aproven les normes tecnosanitàries que regulen les prescripcions exigibles per al comerç intracomunitari i les importacions de tercers països de carn fresca, com també les que han de complir els escorxadors, les sales d'espèdament i els magatzems frigorífics autoritzats per a aquest comerç, i la seva modificació mitjançant el Reial decret 467/1990, de 6 d'abril.

3. El títol X del Reial decret 379/1984, de 25 de gener, pel qual s'aprova la reglamentació tecnicosanitària d'indústries, magatzems a l'engròs i envasadors de productes i derivats carnis elaborats i dels establiments de comerç al detall de la carn i els productes elaborats, en tot el que fa referència a la importació i l'exportació dels productes carnis i altres determinats productes d'origen animal inclosos en l'àmbit d'aplicació d'aquest Reial decret; queden vigents les disposicions relatives al comerç minorista, les gelatines i els hidrolitzats.

4. El títol VIII del Reial decret 1011/1981, de 10 d'abril, pel qual s'aprova la reglamentació tecnicosanitària per a l'elaboració, la circulació i el comerç de greixos comestibles (animals, vegetals i anhidres), margarines, minarines i preparats greixosos, modificat pels reials decrets 3141/1982, de 12 de novembre, i 1356/1991, de 13 de setembre, en tot el que fa referència als greixos animals fosos.

5. El títol IX del Reial decret 512/1977, de 8 de febrer, pel qual s'aprova la reglamentació tecnicosanitària per a l'elaboració, la circulació i el comerç de plats preparats (precuinats i cuinats), en tot el que fa referència als plats cuinats a base de carn.

6. Els articles 5, 6, 8, 9.3, 11, 12 i 13, i també els annexos A, B i C del Reial decret 646/1992, de 12 de juny, pel qual s'estableixen els requisits de sanitat animal aplicables als productes carnis importats de països tercers.

Disposició final primera. *Facultat de desplegament.*

Es faculta els ministres d'Agricultura, Pesca i Alimentació i de Sanitat i Consum perquè, en l'àmbit de les seves competències respectives, dictin les disposicions necessàries per al desplegament d'aquest Reial decret i en particular per a l'adaptació dels annexos, quan sigui necessari, a les disposicions que emanin de les institucions europees.

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor trenta dies després d'haver estat publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 5 de febrer de 1999.

JUAN CARLOS R.

El vicepresident primer del Govern  
i ministre de la Presidència,

FRANCISCO ÁLVAREZ-CASCOS FERNÁNDEZ

## ANNEX I

### Listes de països tercers des dels quals s'autoritza la importació de carn fresca, productes carnis, greixos fosos i llard

1. Els països o les parts d'aquests països des dels quals s'autoritzi la importació de carn fresca i de productes carnis obtinguts a partir de carn fresca de les espècies bovina (incloses les espècies «Bubalus bubalis» i «Bison bison»), porcina, ovina i cabrum, com també dels solípedes domèstics, són els que consten en la llista de la Decisió del Consell 79/542/CEE, de 21 de desembre, com també en les seves modificacions.

2. En el cas de greixos fosos i de llard destinats al consum humà, els països tercers autoritzats són els que consten en la llista de la Decisió del Consell 79/542/CEE, de 21 de desembre, així com en les seves modificacions, dels quals està permesa la importació de carn fresca de l'espècie de què es tracti.

3. Per als productes carnis obtinguts a partir de carn fresca d'ocells de corral, conills domèstics, caça de granja

i caça silvestre, els països tercers autoritzats són els que consten a la llista:

a) Prevista en la Decisió de la Comissió 94/85/CEE, de 16 de febrer, o en les seves modificacions, en el cas de la carn fresca d'ocells de corral.

b) Prevista en la Decisió de la Comissió 94/86/CE, de 16 de febrer, o en les seves modificacions, en el cas de la carn de caça silvestre.

c) Prevista en la Decisió de la Comissió 94/278/CE, de 18 de març, o en les seves modificacions en el cas de la carn de conill i de caça de granja.

## ANNEX II

### Listes d'establiments de països tercers des dels quals s'autoritza la importació de carn fresca i productes carnis

1. La llista o les llistes d'escorxadors, de sales d'espedaçament i de magatzems frigorífics des dels quals es pot autoritzar la importació de carn fresca són les que estableix la Comissió Europea, sobre la base de les disposicions de la Directiva 72/462/CEE, i publicades en el «Diari Oficial de les Comunitats Europees», i també totes les modificacions que es facin.

2. Les llistes dels establiments des dels quals es pot autoritzar la importació de productes carnis de les espècies bovina, porcina, ovina, cabrum i d'èquids són les que estableix la Comissió Europea, sobre la base de la Decisió 95/408/CE, de 22 de juny, d'acord amb les disposicions de la Directiva 72/462/CEE i les seves modificacions, publicades en el «Diari Oficial de les Comunitats Europees».

3. Les llistes dels establiments dels quals es pot autoritzar la importació de productes carnis preparats a partir de carn d'ocells de corral, i/o carn de caça silvestre i/o carn de caça de cria i/o conill, són les que estableix la Comissió Europea sobre la base de la Decisió 95/408/CE, de 22 de juny, d'acord amb les disposicions de la Directiva 92/118/CEE, i les seves modificacions, publicades en el «Diari Oficial de les Comunitats Europees».

## ANNEX III

### Certificat d'inspecció veterinària relatiu a carn fresca (1) destinada a Espanya

Número (2): .....

País exportador .....  
Ministeri .....  
Servei .....  
Referència (2) .....

#### I. Identificació de la carn

Carn de .....  
(Espècie animal)

Tipus de les peces: .....  
Tipus d'embalatge: .....  
Nombre de peces o d'unitats d'embalatge: .....  
Pes net: .....

#### II. Procedència de la carn

Adreça/ces i número/s d'autorització veterinària de l'escorxador/dels escorxadors autoritzat/s: .....

Adreça/ces i número/s d'autorització veterinària de la/les sala/es d'espedaçament autoritzada/es: .....



Adreça/ces i número/s d'autorització veterinària del/-dels magatzem/s frigorífic/s autoritzat/s: .....

### III. Destinació de la carn

La carn s'expedeix de: .....  
(Lloc d'expedició)

A: .....  
(País i lloc de destinació)

Pel mitjà de transport següent (3): .....  
Nom i adreça de l'expedidor: .....  
Nom i adreça del destinatari: .....

### IV. Certificat de la inspecció veterinària

El veterinari oficial sotasignat certifica:

- Que la carn abans esmentada (4).  
Que l'etiqueta adherida als embalatges de la carn abans esmentada (4).  
Porta/en la marca que certifica que tota la carn procedeix d'animals sacrificats en escorxadors autoritzats per a l'exportació al país destinatari;
- Que aquesta carn s'ha obtingut en les condicions de producció i control que preveu la Directiva 72/462/CEE i s'ha reconegut com a apta per al consum humà.
- Que ha estat espedaçada en una sala d'espedaçament autoritzada (4).
- Que ha/no ha estat (4) sotmesa a una investigació de triquines; o, en cas d'aplicació de l'article 3 de la Directiva 77/96/CEE, ha estat sotmesa a un tractament per fred.
- Que els mitjans de transport i les condicions de càrrega de la carn d'aquesta expedició concorden amb les exigències de la higiene previstes per a l'expedició al/als país/països destinatari/s.

..... de/d' ..... de .....  
(Segell oficial)

.....  
(Nom i signatura del veterinari oficial) (5)

(1) Carn fresca segons la lletra b) de l'article 2 de la Directiva 64/433/CEE.

(2) Facultatiu.

(3) Per als vagons i els camions, cal indicar el número de matrícula; per als avions, el número de vol; per als vaixells, el nom.

(4) Ratlleu el que no escaigui.

(5) La signatura i el segell han de ser d'un color diferent del de la tinta del text imprès.

## ANNEX IV

### Certificat d'inspecció veterinària relatiu a productes carnis (1) destinats a Espanya

Número (2): .....

País exportador .....  
Ministeri .....  
Servei .....  
Referència (2) .....

#### I. Identificació dels productes carnis

Producte a base de carn de: .....  
(Espècie animal)

Naturalesa dels productes: .....  
Tipus d'emalatge: .....

Nombre de peces o d'unitats d'emalatge: .....  
Temperatura d'emmagatzemament i transport (3): ...  
Temps de conservació (3): .....  
Pes net: .....

### II. Procedència dels productes carnis

Adreça/ces i número/s d'autorització veterinària de l'/dels establiment/s autoritzat/s: .....

### III. Destinació dels productes carnis

Els productes carnis s'expedeixen de: .....  
(Lloc d'expedició)

A: .....  
(País i lloc de destinació)

Pel mitjà de transport següent (4): .....  
Nom i adreça de l'expedidor: .....  
Nom i adreça del destinatari: .....

### IV. Certificat de la inspecció veterinària

El veterinari oficial sotasignat certifica:

- Que els productes carnis abans esmentats (5).  
Que l'etiqueta adherida als embalatges dels productes carnis abans esmentats (5), porta/en la marca que certifica que tots els productes carnis s'han elaborat amb carn fresca procedent d'animals sacrificats en escorxadors autoritzats per a l'exportació al país destinatari o, en cas d'aplicació de l'apartat 2 de l'article 21 bis, de la Directiva 72/462/CEE, d'animals sacrificats en un escorxador especialment autoritzat per al lliurament de carn per al tractament que preveu aquest apartat (5).
- Que els productes carnis s'han reconegut aptes per al consum humà després d'una inspecció veterinària efectuada de conformitat amb les exigències que preveu la Directiva 72/462/CEE.
- Que els productes carnis s'han obtingut a partir de carn de porc que ha estat/no ha estat (5) sotmesa a una investigació de triquines; o, en aquest últim cas ha estat sotmesa a un tractament per fred (5).
- Que els mitjans de transport i les condicions de càrrega dels productes carnis d'aquesta expedició concorden amb les exigències higièniques previstes per a l'expedició al país/als països destinatari/s.
- Que els productes carnis han estat obtinguts a partir de carn que compleix els requisits del capítol III de la Directiva 72/462/CEE i els de l'article 3 de la Directiva 77/99/CEE han estat obtinguts en aplicació de l'excepció que preveu l'apartat 2 de l'article 21 bis de la Directiva 72/462/CEE (5).

..... de/d' ..... de .....  
(Segell oficial)

.....  
(Nom i signatura del veterinari oficial) (6)

(1) Productes carnis d'acord amb l'article 2 de la Directiva 77/99/CEE.

(2) Facultatiu.

(3) Completeu-ho en cas d'indicació de conformitat amb l'article 7 de la Directiva 77/99/CEE.

(4) Per als vagons i els camions, cal indicar el número de matrícula; per als avions, el número de vol; per als vaixells, el nom.

(5) Ratlleu el que no escaigui.

(6) La signatura i el segell han de ser d'un color diferent del de la tinta del text imprès.

## ANNEX V

**Certificat d'inspecció veterinària per a productes carnis obtinguts de carn d'ocells de corral, carn de caça de cria, carn de caça salvatge i carn de conill (1) destinats a Espanya**

Número: .....

País exportador: .....

Ministeri: .....

Servei: .....

Referència (2): .....

**I. Identificació dels productes**

Productes preparats amb carn de: .....  
(Espècie animal)

Tipus de productes: .....

Nombre de peces o unitats d'emalatge: .....

Temperatura d'emmagatzemament i transport: .....

Pes net: .....

**II. Procedència dels productes**

Adreça/ces i número/s de registre sanitari de l'establiment/dels establiments de producció autoritzat/s: .....

Si s'escau: adreça/ces i número/s de registre sanitari del/dels magatzem/s frigorífic/s: .....

**III. Destinació dels productes carnis**

Els productes carnis s'expedeixen de: .....  
(Lloc d'expedició)

A: .....  
(País i lloc de destinació)

Pel mitjà de transport següent (3) .....

Nom i adreça de l'expedidor: .....

Nom i adreça del destinatari: .....

**IV. Certificat de la inspecció veterinària**

El veterinari oficial sotasignat certifica que ha llegit i comprès el capítol I de l'annex II de la Directiva 92/118/CEE, incloses les disposicions d'aquell aplicables als productes descrits abans, i que aquests compleixen les condicions que estableix el capítol esmentat.

..... de/d' ..... de .....  
(Segell i signatura del veterinari oficial) (4)

.....  
(Nom i cognoms en majúscules)

(1) D'acord amb el capítol 1 de l'annex II de la Directiva 92/118/CEE.

(2) Facultatiu.

(3) Per als vagons i els camions, cal indicar el número de matrícula; per als avions, el número de vol; per als vaixells, el nom. Aquesta informació s'ha d'actualitzar en cas que s'efectuï un transbordament.

(4) La signatura i el segell han de ser d'un color diferent del de la tinta del text imprès.

## ANNEX VI

**Certificat sanitari relatiu a altres determinats productes d'origen animal (1) destinats a Espanya**

Número (2): .....

País exportador .....

Ministeri .....

Servei .....

Referència (2) .....

**I. Identificació dels altres determinats productes d'origen animal**

Tipus de producte d'origen animal: .....

Productes d'origen animal obtinguts de: .....  
(Espècie animal)

Tipus d'emalatge: .....

Nombre de peces o d'unitats d'emalatge: .....

Data de congelació (mes i any) (3): .....

Temperatura d'emmagatzemament i transport (3): ...

Temps de conservació (3): .....

Pes net: .....

**II. Procedència dels altres determinats productes d'origen animal**

Adreça/ces i número/s d'autorització veterinària de l'/dels establiment/s autoritzat/s: .....

**III. Destinació dels altres determinats productes d'origen animal**

Els altres productes d'origen animal s'expedeixen de: .....  
(Lloc d'expedició)

A: .....  
(País i lloc de destinació)

Pel mitjà de transport següent (4): .....

Nom i adreça de l'expedidor: .....

Nom i adreça del destinatari: .....

**IV. Certificat de la inspecció veterinària**

El veterinari oficial sotasignat certifica:

a) Que els altres productes d'origen animal abans esmentats procedeixen d'animals sacrificats en escorxadors autoritzats i que estan sota control oficial i que han estat sotmesos a inspecció «ante mortem» i «post mortem» i declarats aptes per al consum humà.

b) Que els altres productes d'origen animal s'han reconegut aptes per al consum humà, després d'una inspecció veterinària efectuada de conformitat amb les exigències que preveu la Directiva 72/462/CEE.

c) Que els altres productes d'origen animal s'han obtingut, preparat i manipulat en establiments autoritzats i sotmesos a vigilància sanitària permanent, en les condicions que preveu la Directiva 77/99/CEE.

d) Que els altres determinats productes d'origen animal s'han obtingut a partir de carn de porc que ha estat/no ha estat (5) sotmesa a una investigació de triquines; o, en aquest últim cas ha estat sotmesa a un tractament per fred (5).

e) Que els mitjans de transport i també les condicions de càrrega dels productes carnis d'aquesta expedició concorden amb les exigències d'higiene que preveu la Directiva 77/99/CEE.

..... de/d' ..... de .....  
(Segell oficial)

.....  
(Nom i signatura del veterinari oficial) (6)

(1) Altres productes d'origen animal d'acord amb l'article 2 de la Directiva 77/99/CEE.

(2) Facultatiu.

(3) Completeu-ho en cas d'indicació de conformitat amb l'article 7 de la Directiva 77/99/CEE.

(4) Per als vagons i els camions, cal indicar el número de matrícula; per als avions, el número de vol; per als vaixells, el nom.

(5) Ratlleu el que no escaigui.

(6) La signatura i el segell han de ser d'un color diferent del de la tinta del text imprès.

## ANNEX VII

### Certificat sanitari per a les tripes processades destinades a Espanya

Certificat número .....

País exportador: .....

Ministeri: .....

Departament o Servei: .....

Referència: 295.

#### I. Identificació dels productes

Tipus de productes: .....  
(Espècie animal)

Tipus de peces: .....

Tipus d'embalatge: .....

Número de peces o d'unitats d'embalatge: .....

Data de congelació (mes i any): .....

Tractament tèrmic: Ta ..... °C (1). Temps: ..... min.

Pes net: .....

#### II. Procedència dels productes

Adreça/es i número/s d'autorització veterinària de l'/dels establiment/s: .....

#### III. Destinació dels productes

Els productes s'expedeixen de: .....  
(Lloc d'expedició)

A: .....  
(País i lloc de destinació)

Pel mitjà de transport següent (2): .....

Nom i adreça de l'expedidor: .....

Nom i adreça del destinatari: .....

#### IV. Certificat de la inspecció veterinària

El veterinari oficial sotasignat certifica que:

a) La matèria primera dels productes abans descrits procedeix d'escorxadors, autoritzats per l'autoritat competent del país d'origen, que estan sota control oficial

i que han estat sotmesos a inspecció «ante mortem» i «post mortem» i declarats aptes per al consum humà.

b) Aquests productes s'han obtingut, preparat i manipulat en establiments autoritzats, sotmesos a vigilància sanitària permanent, segons les normes que preveu la legislació espanyola.

c) Els productes esmentats són salubres i no contenen cap producte addicional prohibit per la legislació espanyola, i es consideren aptes per al consum.

d) Han estat sotmesos a un tractament tèrmic fins a assolir una temperatura igual o superior a 80 °C en el centre de la peça (1).

e) Després del tractament tèrmic han estat objecte de tota mena de precaucions per evitar que es contaminin.

f) L'envasament i/o l'embalatge d'aquests productes han estat objecte d'un marcatge que prova el que s'ha dit abans.

g) Els mitjans de transport i les condicions de càrrega dels productes d'aquesta expedició concorden amb les exigències d'higiene que preveu la legislació espanyola.

..... de/d' ..... de .....  
(Segell oficial)

.....  
(Nom i signatura del veterinari oficial) (3)

(1) Només per a països no indemnes de febre aftosa en els últims dos anys o que practiquen la vacunació d'aquesta malaltia. La temperatura ha de ser igual o superior a 80 °C en el centre (interior) de la peça.

(2) Per als vagons i els camions, cal indicar el número de matrícula; per als avions, el número de vol; per als vaixells, el nom.

(3) La signatura i el segell han de ser d'un color diferent del de la tinta del text imprès.

## ANNEX VIII

### Certificat sanitari per a tripes d'animals (1) destinades a Espanya

Nota per a l'importador: aquest certificat s'expedeix exclusivament amb finalitats veterinàries i ha d'acompanyar el lot fins al punt d'inspecció fronterer

Número (2): .....

País exportador: .....

Ministeri: .....

Servei: .....

Referència (2): .....

#### I. Identificació de les tripes

Tripes de: .....  
(Espècie animal)

Tipus de l'embalatge: .....

Número d'embalatges: .....

Pes net: .....

#### II. Procedència de les tripes

Adreça/es i número/s d'autorització veterinària de l'/dels establiment/s autoritzat/s: .....



### III. Destinació de les tripes

Les tripes s'expedeixen de: .....  
(Lloc d'expedició)

A: .....  
(País i lloc de destinació)

Pel mitjà de transport següent (3): .....  
Número del precinte (2): .....  
Nom i adreça de l'expedidor: .....  
Nom i adreça del destinatari: .....

### IV. Certificat de la inspecció veterinària

El veterinari oficial sotasignat certifica que les tripes esmentades:

a) Procedeixen d'establiments autoritzats per l'autoritat competent i que estan sota control oficial.

b) S'han netejat, rascat i salat amb NaCl durant trenta dies (4), o blanquejat amb .....(4), o assecat després de rascar-les (4).

c) Després de ser sotmeses a tractament, han estat objecte de totes les precaucions necessàries per evitar que es tornin a contaminar.

..... de/d' ..... de .....  
(Segell oficial)

.....  
(Signatura del veterinari oficial) (5)

.....  
(Nom i cognoms en majúscules)

- (1) Tripes netes, rascades i salades o assecades.  
(2) Facultatiu.  
(3) Per als vagons i els camions, cal indicar el número de matrícula; per als avions, el número de vol; per als vaixells, el nom.  
(4) Ratlleu el que no escaigui.  
(5) La signatura i el segell han de ser d'un color diferent del de la tinta del text imprès.

**4527** REIAL DECRET 258/1999, de 12 de febrer, pel qual s'estableixen condicions mínimes sobre la protecció de la salut i l'assistència mèdica dels treballadors del mar. («BOE» 47, de 24-2-1999.)

Aquesta disposició té com a objecte incorporar a l'ordenament jurídic espanyol la Directiva 92/29/CEE del Consell, de 31 de març, relativa a les disposicions mínimes de seguretat i salut per promoure una assistència mèdica més bona a bord dels vaixells. S'hi estableixen diverses mesures sobre les matèries esmentades, per tal d'assolir l'harmonització necessària entre els estats membres i complir les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Econòmica Europea, especialment l'article 118 A, com també tot el que fa referència al seu programa en l'àmbit de la seguretat, la higiene i la salut en el lloc de treball per als treballadors del mar.

El règim jurídic espanyol sobre les matèries objecte de la Directiva està regulat en l'àmbit competencial del Ministeri de Foment —regulació normativa de la Marina Mercant i abanderament de vaixells—, del Ministeri d'Educació i Cultura —regulació del règim de titulacions acadèmiques i professionals—, del Ministeri de Treball i Assumptes Socials —legislació laboral d'higiene i seguretat, assistència sanitària de treballadors del mar a bord o a l'estranger i promoció professional dels treballadors del mar—, del Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació

—bases d'ordenació del sector pesquer i bases dels ensenyaments de formació professional en aquest sector— i del Ministeri de Sanitat i Consum —regulació de la Sanitat Exterior i Productes Farmacèutics.

Així mateix, la Constitució espanyola, en l'article 149.1-7a, 16a, 19a, 20a i 30a, determina que són títols competencials exclusius de l'Estat totes les matèries de regulació abans esmentades i que tenen el seu reflex en la Directiva que s'ha d'incorporar.

Centrant el tema de manera específica en la regulació dels aspectes de seguretat, higiene i salut a bord dels vaixells, convé fer referència a determinades disposicions que regulen aquestes matèries.

La Llei 14/1986, de 25 d'abril, general de sanitat, disposa en l'article 38.1 que són competència exclusiva de l'Estat la sanitat exterior i les relacions i els acords sanitaris internacionals.

La Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports i de la marina mercant, considera, en l'article 6, com a activitat de la marina mercant, la relativa a la seguretat marítima i de la vida en el mar. Així mateix, en l'article 86.9, s'estableixen, entre altres competències del Ministeri de Foment, les relatives a la determinació de les condicions generals d'idoneïtat, professionalitat i titulació per formar part de les dotacions de tots els vaixells espanyols sens perjudici de les competències del Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació en matèria de capacitació i d'ensenyaments de formació professional nauticopesquera, respecte a les dotacions dels vaixells pesquers.

El Reial decret 1414/1981, de 3 de juliol, pel qual es reestructura l'Institut Social de la Marina, atribueix a aquest organisme (que depèn del Ministeri de Treball i Assumptes Socials), entre altres competències i funcions, l'assistència sanitària dels treballadors del mar a bord i a l'estranger, utilitzant els mitjans propis establerts a aquest efecte, la distribució de la guia sanitària a bord, la inspecció i el control dels mitjans sanitaris i les condicions higièniques de les embarcacions, com també la formació i la promoció professional dels treballadors del mar. En aquesta mateixa línia normativa figura l'Ordre ministerial de 9 d'octubre de 1978, sobre obligatorietat de la guia sanitària a bord, i l'Ordre ministerial de 4 de desembre de 1980, sobre farmacioles de què han d'anar proveïts els vaixells.

Així mateix, el conveni número 164 de la OIT «Conveni sobre la protecció de la salut i l'assistència mèdica de la gent del mar, 1987» ratificat per Espanya, i en vigor des del 3 de juliol de 1991, estableix diverses determinacions sobre el personal mèdic i sanitari a bord, locals mèdics i infermeries en els vaixells segons la categoria, la documentació clínica que han d'utilitzar els responsables i la formació sanitària de la tripulació.

La Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, té com a objecte la promoció de la seguretat i la salut dels treballadors, el seu àmbit d'aplicació és general i afecta el sector marítim pesquer. Els articles 6 i 22 regulen el dret dels treballadors a la vigilància de la salut en el qual té una incidència especial la matèria que és objecte de regulació en aquesta disposició.

Amb la transposició de la Directiva comunitària es pretén fer un tractament uniforme de la dispersió normativa existent, i delimitar clarament les diverses competències i funcions amb vista a una aplicació homogènia de les disposicions i els programes vigents en matèria de seguretat, higiene i salut a bord dels vaixells.

En definitiva, la regulació que conté aquest Reial decret s'entén sens perjudici i en el marc de les disposicions vigents sobre prevenció de riscos laborals, sanitat i seguretat marítima.

En virtut d'això, a proposta dels ministres de Treball i Assumptes Socials, de Foment, d'Educació i Cultura,